

Using a Dummy while sleeping  
can also reduce the risk of SIDS

## Anche l'impiego del Succhiotto durante il sonno può ridurre il rischio di SIDS



è tuttavia importante

- Introdurlo dopo il primo mese di vita
- Non forzare il bambino se lo rifiuta
- Se lo perde non va reintrodotta
- Evitare di immergerlo in sostanze edulcoranti
- Sospenderne l'uso entro l'anno di vita

However, it is important to remember

- To give your baby a dummy only after the first month of life
- Not to force your baby if he/she does not want it
- Not to reuse it if it falls out
- To avoid coating it in sweeteners
- To stop using it before the age of one

per informazioni rivolgersi oltre che al vostro Pediatra  
for enquiries, ask your Paediatrician, and also contact

Associazione Semi per la SIDS onlus - Seeds for SIDS  
che svolge attività di sostegno alle famiglie e stimolo alla ricerca.

*The Association Seeds for SIDS/onlus  
that gives support to families and encourages research*

Associazione Semi per la SIDS/onlus  
50122 Firenze - Piazza S.S. Annunziata, 12  
tel. 346 1864751  
e-mail [posta@sidsitalia.it](mailto:posta@sidsitalia.it)  
[www.sidsitalia.it](http://www.sidsitalia.it)

per sostenere le attività dell'Associazione:  
for donations:

IBAN IT75 0033 5901 6001 0000 0142802  
C.C. Postale n° 12424552

Via Web: [www.sidsitalia.it](http://www.sidsitalia.it) alla pagina Sostienici/Donazioni  
e 5x 1000



Ministero della Salute

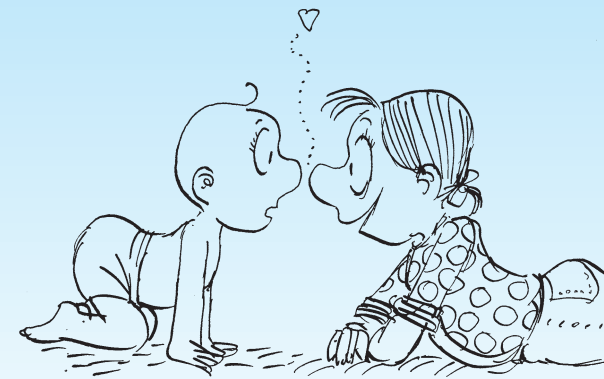
Con l'approvazione di  
Società Italiana di Pediatria  
Società Italiana di  
Neonatologia  
Federazione Italiana Medici Pediatri

Associazione  
Semi per la SIDS  
onlus  
Italian Association  
Seeds for SIDS

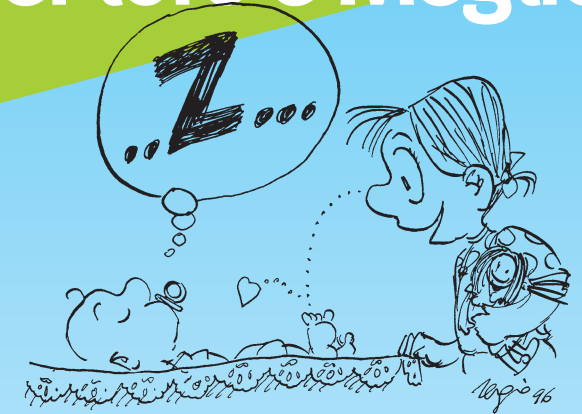


Un ringraziamento a Sergio Staino per i disegni  
Fotografato a Firenze © 2013

It's Better for them  
**Per loro è Meglio**



It's Better for them  
**Per loro è Meglio**



La SIDS - Sudden Infant Death Syndrome  
è la morte improvvisa del lattante  
chiamata anche morte in culla  
e può colpire i bambini nel primo anno di vita.  
Le cause sono ancora sconosciute  
ma sono ben conosciuti alcuni comportamenti  
preventivi che sono stati qui descritti.

*The Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)  
is the sudden and unexpected death of an infant,  
also known as "cot death".  
Even though its causes are still  
unknown the preventive measures described  
below are well known.*

*Sleeping Safely*  
**Nanna Sicura**



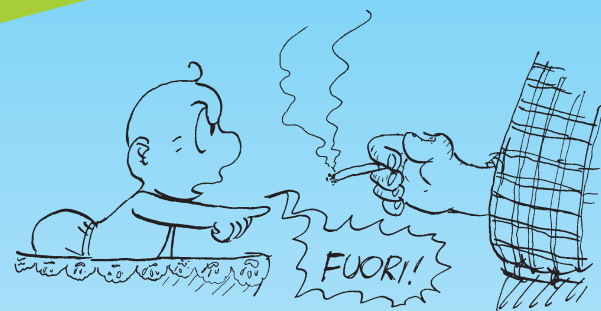
*nei primi mesi di vita*

- La posizione più idonea per dormire è quella sulla schiena
- Non fatelo dormire a pancia sotto nè di fianco
- Fatelo dormire su materasso rigido senza cuscino, nella vostra stanza ma non nel letto con voi

*During the first months of life*

- The best sleeping position for your baby is on his/her back
- Never let your baby sleep face down or on his/her side
- Let your baby sleep on a firm mattress without a pillow in your room, but not in your bed with you

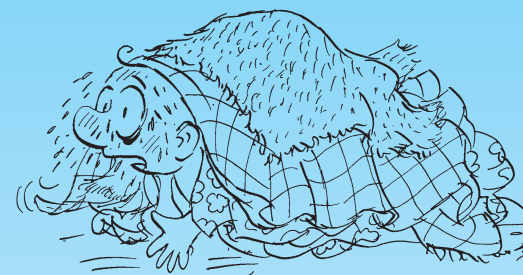
*Keep your baby Smoke-Free*  
**Non fatelo Fumare**



- Durante la gravidanza
- Quando è nato
- Non fumate e non tenete il bambino in ambienti dove si fuma

- During pregnancy
- Once born
- Do not smoke or keep your baby in smoke-filled rooms

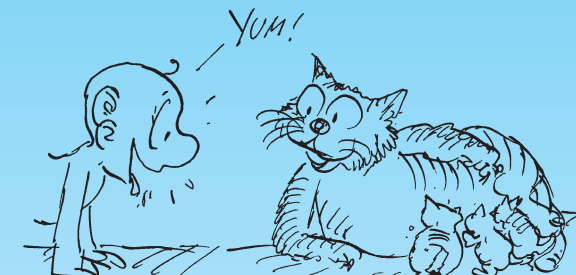
*Cool is Best*  
**Fresco è Meglio**



- Non copritelo troppo
- Non avvolgetelo stretto nelle coperte
- Tenetelo lontano da fonti di calore: la temperatura ambientale ideale è di 18-20 C°
- Se ha la febbre può aver bisogno di essere coperto di meno, mai di più

- Do not cover your baby too much
- Do not wrap your baby tightly in blankets
- Keep your baby away from heat sources: the ideal room temperature is 18-20°C
- If your baby has a high temperature he/she needs to be covered less, not more!

*Breastfeed him/her*  
**Allattatelo al Seno**



- Il latte materno è il miglior alimento
- Fate il possibile per allattare il vostro bambino al seno

- Breast milk is the best food
- Do your best to breastfeed him/her

4